

Porównanie tłumaczeń Przysłów 21:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozbój bezbożnych porywa ich samych, ponieważ nie chcą stosować prawa.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rozbój bezbożnych odbija się na nich samych, gdyż nie chcą stosować prawa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Grabież niegodziwych zniszczy ich, bo nie chcą czynić tego, co sprawiedliwe.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Drapieżstwo niezbożnych potrwoży ich; bo nie chcieli czynić to, co było sprawiedliwego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Drapieżstwa niezbożnych zrzucą je, iż nie chcieli czynić sądu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przemoc złoczyńców ich porywa, bo nie chcą przestrzegać Prawa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rozbój występnych porywa ich, gdyż nie chcą czynić tego, co prawe.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przemoc niegodziwych pociągnie ich za sobą, bo zaniechali postępowania zgodnego z prawem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przemoc bezbożnych przeciwko nim się obraca, bo uchylają się od przestrzegania praworządności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gwałt bezbożników spowoduje ich upadek, bo wzbraniają się pełnić sprawiedliwość.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Знищення завітає до безбожних, бо не бажають чинити праведне.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Łupiestwo niegodziwych pociągnie ich za sobą; bo wzbraniają się pełnić słusność.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niegodziwców porwie dokonywane przez nich złupienie, gdyż nie chcieli wprowadzać w czyn sprawiedliwości.

¹⁾ Lub: tego, co słuszne.